

# 临时财产分配

编写本指南旨在帮助人们了解他们何时可以使用家庭财产来帮助支付法律诉讼费用。

本指南不包含法律建议。如果您或您关心的人需要法律建议，请咨询律师。



**当人们分开时**，有时他们无法平等地获得收入和资产。一个伴侣可能已经工作，而另一个则留在家。一个伴侣可能以自己的名义向RRSP、TFSA或其他投资供款，而另一个则不能。当关系破裂后，其中一位可能耗尽了共享账户并将钱据为己有。在某些情况下，如上面的示例，一个伴侣可能有更多的钱来支付律师费用，并可能让另一个人没有钱。

为帮助确保伴侣双方都能获得家庭财产，BC省的《家庭法》允许“临时分配财产”。本指南回答了有关财产临时分配的常见问题，并解释了谁可以获得财产临时分配。

在本指南中，我们将根据Maria和Marc的情况进行了解。他们结婚10年，育有一个8岁的孩子。Maria是位全职妈妈，Marc在一家科技公司工作，年收入\$16万元。Marc还有一个储蓄账户，大约有\$80,000元。他们在菲沙河谷拥有一套公寓，该物业的资产价值为\$400,000元。

Maria和Marc几个月前分居了。Maria和孩子住在朋友的地下室套房里，而Marc则留在公寓里。Maria可以使用家庭的联名银行账户，但不能使用Marc的个人储蓄账户。联名账户里的钱大部分已经用完，Marc也没有再往里面放钱。

Maria每月可收到\$500元的儿童税收福利金。她没有任何其他收入。Maria希望得到律师的帮助以解决她的家庭法案件，但无力支付律师费用。Marc说他们不需要律师，他们应该自己达成协议。



财产的临时分配仅适用于被视为“配偶”的人。就财产分割而言，这通常意味着他们已婚或已同居至少两年。

# 什么是临时分配？

在某些家庭法案件中，法院可以命令在裁定所有其他家庭法问题之前，将部分家庭财产或资产给配偶。这被称为“临时分配”，如果配偶需要资金来支付某些事项，包括聘请律师或其他法律专业人士进行法庭诉讼或争议解决，就会发生这种情况。

临时分配是根据《家庭法》第89条进行的，该条款规定法院可以出于以下目的，命令将部分资产支付给配偶用于：

- 支付家庭纠纷解决费用（庭外程序，包括调解、仲裁、协作家庭法或育儿协调员服务）
- 根据《家庭法》支付全部或部分法庭诉讼费用
- 支付费用以获取支持家庭纠纷解决或法院申请的报告（例如，资金可用于支付第211条评估员或商业估价员的费用）<sup>1</sup>

如果配偶需要资金来支付某些事项，包括聘请律师或其他法律专业人士进行法庭诉讼或争议解决，就可能会发生“临时分配”。

在对影响她与Marc分居的所有法律问题做出最终决定之前，临时分配令可允许Maria使用家庭的部分资金获得法律援助（例如法律咨询或出庭代理）。然而，Maria不能要求临时分配来支付她的一般生活费用。

在《家庭法》中，“临时”命令是法院在案件通过当事人之间的协议完全完成之前或在审判之后作出的临时命令。尽管临时命令的目的是暂时的，但由于家庭法通常进展缓慢，因此临时命令通常会执行数月甚至数年。临时命令是真实的命令，需要遵循直到被另一个临时命令或最终命令所取代。



# 我何时能申请临时分配？

临时分配的主要目的是为配偶之间公平的诉诸司法提供公平的环境。<sup>2</sup>

法院已说明，临时分配“旨在帮助平衡诉讼竞争环境，当一个配偶控制全部或大部分财富和资产时，这种竞争环境往往是倾斜的。”<sup>3</sup>

因此，当配偶的经济状况存在很大差异时，通常会准许临时分配。如果您的配偶的收入或资产使用权比您的高，或两者兼而有之，临时分配可能是帮助您支付诉讼费用或争议解决费用的不错选择。

在您和您的配偶有相似的收入或现金流的情况下，法院不太可能批准临时分配，但在某些情况下仍有可能。<sup>4</sup>

Maria和Marc的收入差别很大。Marc还可以获得在这段关系期间储蓄下来的钱，而Maria则不能。申请临时分配对Maria来说可能是一个不错的选择。

临时分配旨在为诉诸司法创造公平的竞争环境，通常在配偶的经济状况存在巨大差异时予以批准。



“流动”资产  
可以很容易地  
转换为现金。



“非流动”资产  
不能轻易变现。



# 临时分配是如何进行的？

在有“流动资产”的情况下，临时分配是最容易进行的，例如可以随时支付的银行账户和投资。非流动资产包括汽车、房屋和珠宝等通常不能用于支付法律服务费用的物品。（您不能给律师一辆车来支付他们的时间。）

有些账户被锁住，无法从中提取现金。此类帐户不太可能用于临时分配。因为RRSP或储蓄账户有与提取资金相关的税收罚款或费用，并不意味着它被“锁住”。但是，如果可用的话，最好使用不同的、不附带税收处罚的资产。

如果您已卖掉了家庭住宅或生意，出售所得的钱可能会用于临时分配。在某些情况下，可以使用家庭住宅（或其他不动产）的股权进行临时分配。这通常涉及出售房屋或为房屋再融资。（如果您的配偶不同意出售房屋，那么您还需要向法院申请出售房屋的命令。）

如果您的配偶和您都没有流动资产，或者不可能出售或再融资您的房屋，临时分配可能不现实。

由于Marc拥有流动资产（家庭的储蓄账户），Maria可以从该账户中获得临时分配。在某些情况下，Maria可以请求法院下令出售公寓。

如果您的配偶和您都没有流动资产，或者不可能出售或再融资你们的住房，临时分配可能不现实。



# 什么是法律检验？

当您申请临时分配时，您必须向法庭证明您符合《家庭法》第89条规定的两项要求：

- 您需要临时分配用于本文件第3页上注明的三个目的中的一个或多个；和
- 临时分配不会损害另一方配偶的利益（不会损害他们的案子）。<sup>5</sup>

为了表明需要，您通常需要向法庭提供有关您的财务状况的证据，包括您为何无法用您可以获得的收入和资产来支付费用。您还需要向法院提供有关家庭纠纷解决或法院诉讼的预期费用的信息。

法院是否认为临时分配对另一方有害将取决于您的案件的具体情况和所涉及的资产类型。<sup>6</sup> 您案件中可能支持临时分配的一些具体因素包括：

- 您的配偶的收入和资产比您的高得多；
- 您的案件涉及复杂的问题；
- 您的配偶特别不讲理；
- 从您的配偶那里获得财务文件一直很困难；
- 迄今为止，您不得不支付大量法律费用；或者
- 您无法用您的收入或资产支付法律费用

Maria想就她的案子与家庭律师谈谈。如果她想寻求财产的临时分配，她需要收集有关她当前的财务状况和Marc的财务状况的信息。Maria最好也和律师谈谈，看看她需要多少钱才能与律师合作。



“宣誓书”是关于您的证据的书面陈述。您的宣誓书必须在律师、公证人或宣誓书专员面前签署。（如果您找不到可以提供帮助的人，法院登记处通常会有合格的工作人员来做这件事。）您需要宣誓或确认宣誓书是真实的。签署后，宣誓书的权重与您在法庭上出庭时的权重相同。

# 我如何向法庭申请临时分配？

您只能在BC省最高法院 (BC Supreme Court) 申请临时分配。

如果您在最高法院没有开启的家庭法案卷，您则需要先启动诉讼程序。这通常是通过提交家庭索赔通知 (Notice of Family Claim) 来完成的。

要申请临时分配，您需要提交并送达申请通知 (Notice of Application)，以及解释您的情况的宣誓书。

您可以在最高法院案件的不同阶段申请临时分配，包括在某些情况下的案件早期。

Maria或许可以从Legal Aid BC获得一些帮助，可以通过与最高法院责任律师交谈，也可以要求Legal Aid提供有限聘用的律师，尽管两者都无法在法庭上代表她。她可能还想联系一位家庭法倡权者来帮助她。您可以通过[povnet.org/find-an-advocate](http://povnet.org/find-an-advocate)上的PovNet地图找到家庭法倡权者。

关系破裂会带来很大的压力，而无法使用家庭资金会使事情变得更加困难。

有资源和支持可以为您提供帮助，我们鼓励您联系社区中的支持服务。

## 注

- 1 《家庭法》，SBC 2011, c 25, 第89条：“如果确信这不会损害配偶的利益并且对于下列目的是必要的，最高法院可以下令临时分配家庭财产，该命令是根据本部分作出的，以提供资金来资助：(a) 家庭纠纷解决，(b) 根据《家庭法》进行的全部或部分程序，或(c) 获取支持家庭纠纷解决或向法院申请的信息或证据。”
- 2 *Bartch v. Bartch*, 2017 BCSC 210 at para. 23.
- 3 *I.F. v. R.J.R.*, 2015 BCSC 793 at para. 192.
- 4 *T.L.L. v. J.J.J.L.*, 2016 BCSC 1353.
- 5 *Bartch* at para. 22.
- 6 *Negus v. Yehia*, 2015 BCSC 857.

# 向前走

关系破裂会带来很大的压力, 而无法使用家庭资金会使事情变得更加困难。

有资源和支持可以为您提供帮助, 我们鼓励您联系社区中的支持服务。

如果您需要帮助联系其他服务来处理您的家庭法事宜, 请联系Rise。



RISE公共法律教育指南有多种语言版本。

请在[womenslegalcentre.ca/interim-distribution](https://womenslegalcentre.ca/interim-distribution)查看本指南的翻译版本。



加拿大司法部 (Department of Justice Canada)  
的慷慨资助使本指南得以编制完成



Department of Justice  
Canada

Ministère de la Justice  
Canada



604-451-7447



info@womenslegalcentre.ca



516 Richards St, Vancouver, BC V6B 3A2



womenslegalcentre.ca

我们的办事处位于Skwxwumesh (Squamish)、Tsleil-Waututh (Burrard)、和xʷməθkʷəy̓əm (Musqueam) 民族未割让的领土上。

2023年3月 | 作者: Gabrielle Clark | 平面设计: Nadene Rehnby

图片由原住民摄影师Melody Charlie拍摄, 她在Ahousat出生和长大, 自豪地称Nuu-chah-nulth为家。melodycharlie.com

Interim Distribution of Property [Chinese Simplified]